

Hashkivenu adonai

Salamone Rossi

Edited by Mark Rose (2020)

Canto
Alto
Tenor
Quinto
Basso

Hash - ki - ve - nu a - do - nai e - lo - hei - nu l' - sha - lom v' ha - a - mi -
Hash - ki - ve - nu a - do - nai e - lo - hei - nu l' - sha - lom v'
Hash - ki - ve - nu a - do - nai e - lo - hei - nu l' - sha - lom v' ha - a - mi -
Hash - ki - ve - nu a - do - nai e - lo - hei - nu l' - sha - lom v' ha - a - mi -
Hash - ki - ve - nu a - do - nai e - lo - hei - nu l' - sha - lom v' ha - a - mi -

8

dei - nu mal - kei - nu l' - cha - yim ul' - sha - lom u - fros a - lei - nu su -
ha - a - mi - dei - nu mal - kei - nu l' - cha - yim ul' - sha - lom u - fros a - lei - - - nu su -
dei - nu mal - kei - nu l' - cha - yim l' - cha - yim ul' - sha - lom u - fros a - lei - nu su -
dei - nu mal - kei - - nu l' - cha - yim ul' - sha - - lom
dei - nu mal - kei - nu l' - cha - yim ul' - sha - lom u - fros a - lei - nu su - kat

16

kat sh' - lo - me - cha v' - ha - gein ba - a - dei - nu v' - ta - k' - ei - nu b' - ei - tza to - - va b' - ei -
kat sh' - lo - me - cha v' - ha - gein ba - a - dei - nu v' - ta - k' - ei - nu b' - ei -
kat sh' - lo - me - cha v' - ha - gein ba - a - dei - - - nu v' - ta - k' - ei - nu b' - ei - tza to - va
v' - ha - gein ba - a - dei - nu v' - ta - k' - ei - nu b' - ei - tza to - va
sh' - lo - me - cha v' - ha - gein ba - a - dei - nu v' - ta - k' - ei - nu b' - ei - tza to - va b' - ei -

tza to - va mi - l' - fa - ne - cha v' - ho - shi - ei - nu l' ma - an sh' - me - --cha v' - ha -

tza - to --va mi - l' - fa - ne - cha v' - ho - shi - ei - nu l' ma - an sh' - me - cha v' - ha -

b' - eitza to - va mi - l' - fa - ne - --cha v' - ho - shi - ei - nu l' ma - an sh' - me - cha

v' - ho - shi - ei - nu l' ma - an sh' - me - cha v' - ha -

tza to - va mi - l' - fa - ne - cha v' - ho - shi - ei - nu l' - ma - an sh' - me - cha

seir mei - a - lei - nu o - yeiv de - ver v' - che - rev v' - ra - - av v' - ya - gon va - a - na - cha ush' -

seir mei - a - lei - nu o - yeiv de - ver v' - che - rev v' - ra - av v' - ya - gon va - a - na - cha ush' -

ush' - vor - -

seir mei - a - lei - nu o - yeiv de - ver v' - che - rev v' - ra - - av v' - ya - gon va - a - na - cha ush' - vor

ush' - vor

vor sa - tan - mi - l' - fa - ne - cha u - mei - a - cha - rei - nu ush - mor tzei -

vor sa - tan - mi - l' - fa - ne - cha u - mei - a - cha - rei - nu ush - mor tzei -

- sa - tan mi - l' - fa - ne - cha u - mei - a - cha - rei - nu ush - mor tzei - tei - nu

sa - tan - mi - l' - fa - ne - cha u - mei - a - cha - rei - nu ush - mor tzei - tei - nu

sa - tan mu - l' - fa - ne - cha ush - mor tze - tei - nu

38

tei - nu ushmor tzei - tei - nu u - vo - ei - nu mei - a - tah v' - ad o - lam u -
 tei - nu ushmor tzei - tei - nu u - vo - ei - nu mei - a - tah v' - ad o - lam u -
 ushmor tzei - tei - nu u - vo - ei - nu mei - a - tah v' - ad o - lam u -
 u - vo - ei - nu u - vo - ei - nu mei - a - tah v' - ad o - lam
 ushmor tze - tei - nu u - vo - ei - nu mei - a - tah v' - ad - - o - lam u -

45

fros a - lei - nu su - kat sh'lo - me - cha ba - ruch a - - ta a - do - nai ha - po -
 fros a - lei - nu su - kat sh'lo - me - cha ba - - ruch ha - po - reis su -
 fros a - lei - nu su - kat sh'lo - me - cha ba - ruch a - ta a - - do - nai
 ba - ruch a - ta a - do - nai ha - po - reis su -
 fros a - lei - nu su - kat sh'lo - me - cha ba - ruch a - ta a - do - nai ha - po - reis su -

52

reis su - kat sha - lom a - lei - nu ha - po - reis su - kat sha - lom a - lei -
 kat sha - lom ha - po - reis su - kat sha - lom a - lei - nu a - lei - nu
 ha - po - reis su - kat sha - lom a - lei - nu v' - al kol a - mo Yis - ra -
 kat - sha - - lom su - kat shalom a - lei - nu ha - po - reis su - kat shalom a - lei - nu
 kat sha - lom ha - po - reis su - kat sha - lom a - lei - nu

4
60

nu v'-al kol a - mo Yisra-el v' - al v' - al Y' - ru - - - sha - la - yim
 v' - al kol a - mo Yisra --el v' - al - Y' - ru - sha - la - yim
 el a - mo Yis - ra - el v' - al Y' - ru - - - sha - la - - - yim
 v' - al kol a - mo Yisra - el v' - al Y' - ru - sha - la - yim
 v' - al kol a - mo Yisra --el v' - al Y' - ru - sha - la - yim

Scan of original part books from [https://imslp.org/wiki/Hashirim_asher_leSholomo_\(Rossi%2C_Salamone\)](https://imslp.org/wiki/Hashirim_asher_leSholomo_(Rossi%2C_Salamone)).

Notes

Original had unnecessary indications of b-natural, perhaps to avoid b-flat *musica ficta*. These are shown above the note. Other accidentals above notes or in parentheses are added by the editor.

Most Hebrew transliteration and translation from Wikipedia: <https://en.wikipedia.org/wiki/Hashkiveinu>

Additional transliteration from https://www.clerestory.org/wp-content/uploads/2011/08/souls_light_program.pdf

Hashkivenu adonai eloheinu l'shalom,
 V'ha-amideinu malkeinu l'chayim ul'shalom.
 Ufros aleinu sukat sh'lomecha,
 V'tak'einu b'aitza tova mil'fanecha,
 V'hoshieinu l'ma-an sh'mecha.
 V'hagein ba-adeinu, v'haseir mei-aleinu oyeiv,
 dever v'cherev v'ra-av v'yagon vaanacha;
 Ush'vor satan mil'fanecha umei-achareinu,
 Ushmor tzeiteinu uvo-einu mei-atah v'ad olam.
 Ufros aleinu sukat sh'lomecha.
 Baruch ata adonai, haporeis sukat shalom aleinu,
 V'al kol amo Yisrael v'al Y'rushalayim

*Lay us down, LORD God, in peace,
 and raise us up again, our King, to [new] life.
 Spread over us Your tabernacle [of peace],
 And guide us with Your good counsel.
 Save us for Your name's sake.
 Shield us from every enemy, plague, sword, famine,
 sorrow, and grief.
 Remove the adversary from before and behind us.
 Guard our going out and our coming in, now and always.
 Spread over us Your tabernacle [of peace],
 Blessed are You, LORD, who spreads Your tabernacle of peace over us,
 And over all His people Israel and over Jerusalem.*